

王蒙推荐

伊朗

刘振堂 著

零距离

YILANGJINGLI

上海辞书出版社



YI LANG JING HUI

伊朗零距离

■ 刘振堂 著

样-书

上海辞书出版社

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

伊朗零距离/刘振堂著. —上海:上海辞书出版社,2009.9
ISBN 978-7-5326-2520-8

I. 伊... II. 刘... III. 伊朗—概况 IV. K937.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 084453 号

责任编辑 金 柯 邓 越
装帧设计 何香生

伊朗零距离

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上 海 辞 书 出 版 社
(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)
电话: 021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 10 插页 1 字数 200 000

2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-2520-8/K · 529

定价: 28.00 元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换
联系电话: 021—36162648

序

伊朗对于中国与世界的重要性正在与日俱增。从历史上说,波斯、安息等已经屡见于我们的正史。波斯地毯,波斯细密画,哈菲兹、哈亚姆等人的诗篇也早已介绍到了中国。现今,伊朗的风云际会吸引着全球的目光,中国与伊朗的友好往来也有着迅速的发展。

我于 2006 年有幸对伊朗进行了友好访问,留下了亲切动人的印象。此次又接触到刘大使《伊朗零距离》一书,读来亲切有味。

刘大使在伊朗工作五年期间,走访了伊朗 26 个省,广泛地结交伊朗政界、商界、文化界朋友,细心体味伊朗的社会、人情、自然和风物,认真研究伊朗的政治、经济、文化、习俗、历史和宗教,努力以中国人自己的视角来观察和研判伊朗的过去和现在。该书侧重从文化、资源和地缘三个方面介绍伊朗,阐述伊朗对中国、对地区乃至世界的影响。作者力求将自己亲睹、亲历的感受和真实、客观的伊朗凝于笔端,便于国人全面地认知伊朗;相互了解、彼此欣赏才是加深双边关系的前提。

伊朗作为一个伟大的文明古国,至今保持着对于自身文化传统的珍视与自豪,同样也常常表达出对于人类的,例如中国的文化传统的理解与敬意。在历史长河中,伊朗对中国的影响是多方面的,从文化艺术、宗教习俗,到作物物种,不比中国对伊朗的影响小或少。而今,伊朗重视发展



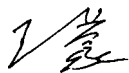
对华关系,看好中国的经济发展势头与独立自主的和平外交政策,尊重中国的文化瑰宝,提出“向东方看,向中国看”的口号。

伊朗是拥有 60 多种矿藏的资源大国、世界排行第二的能源大国,已成为中国重要的原油供应国,是中国实行“走出去”战略的一个成功范例。中国公司在伊朗承建的地铁、发电站、水坝、铜厂、铝厂、碱厂、通讯网络,以及改造炼油厂、开凿油井等项目,深受当地政府和人民的欢迎。伊朗业已成为中国商品的重要市场。从大型机械、机电设备、各类汽车,到家用电器、服装、鞋帽,中国产品性价比最优,受到伊朗广大消费者青睐,凸显了中伊两国经济极强的互补性。

伊朗作为发展中国家和中东地区大国,主张国际公正与公平,坚决反对强权政治、双重标准和恐怖主义,在中东地区和伊斯兰世界卓有影响。它是维护世界和平,建立相互尊重、平等互利的和谐世界的一个重要的因素,正缘于此,往往令其处于风暴的漩涡和关注的焦点。

大力推进改革开放的中国,把弘扬优秀的民族传统文化传统与努力学习、汲取人类的一切先进文明成果结合起来,我们如饥似渴地学习着西方的先进的科学技术与管理经验,同时也绝对不能忽视对于像伊朗这样的国家,以及其他一些发展中国家的文化与现状的了解借鉴。

相信广大读者,通过刘大使这本书,会增进对伊朗的了解,同时,也希望更多有志于共筑新的“丝绸之路”的朋友,从不同的角度,以不同的方式,将伊朗介绍给中国,将中国介绍给伊朗,让中伊两国和两国人民世代友好下去!



2008 年 12 月

前 言

伊朗是一个具有 5000 年历史的文明古国。历史上大多时期被称为“波斯”，因为波斯帝国发轫于伊朗法尔斯（亦称帕尔斯）。1935 年，巴列维王朝开国之君礼萨汗更国名为“伊朗”，从而同西起德国、东至印度的雅利安人联系起来。

在相当于我国春秋时期，即孔夫子和老子时代，波斯帝国在西亚崛起，曾称雄欧亚非三大洲 700 多万平方公里的广袤地域，辖属 23 个国家和地区，包括 70 个民族，5000 万人口，是名副其实的古代超级大国。

自古以来，波斯及当代的伊朗对世界的影响是多方面的，有些影响还是相当深刻久远的。

信徒人口占世界总人口过半的犹太教、天主教、基督教、伊斯兰教，均深受波斯古教——琐罗亚斯德教，即祆教（俗称拜火教）的影响，他们所信奉的末日、来世、复活、天堂、地狱说，以及善恶二元论，系拜火教之首创。

古丝绸之路的开通，中国唐王朝的鼎盛与衰落、明王朝的建立、回民的形成皆与波斯相关联。当今，中国物种的丰富，特别是蔬菜、水果品种的繁多，关乎每个中国人的饮食与健康，也与波斯密不可分。而中国古代四大发明，以及丝绸、瓷器、茶叶传向欧洲，波斯也起了重要的桥梁作用。

当代的伊朗是能源大国和资源大国，拥有近 200 亿吨的石油储量和



28 万亿立方米的天然气储量,分别占世界总储量的 12% 和 18%,均居世界第二位,是石油输出国组织(欧佩克)第二大、世界第四大石油出口国,伊朗能源地位的重要性由此可见。伊朗还拥有 60 多种其他矿产资源,如铜储量仅次于赞比亚和智利。其农牧业也别有特点,小麦自给有余,开心果、椰枣、藏红花、地毯(以本国产羊毛为主原料)在国际市场上占有相当大的份额,奶制品生产与消费居发展中国家前列。

伊朗地处三大洲东西南北交通要冲,是 7000 万人口的中东大国,坚持独立自主的国策,在中东、在伊斯兰世界有广泛影响,这些因素决定了伊朗在国际多极化进程和地缘政治中,扮演独特的重要角色,且往往成为国际社会关注的中心和新闻媒体热议的焦点。实际上,伊朗已成为国际强权难以逾越的障碍,被视为眼中钉、肉中刺。由此,伊朗被扣上一顶顶“邪恶轴心”、“暴政前哨”之类的帽子,其形象常被歪曲、丑化甚至妖魔化。

我有幸作为中华人民共和国的大使驻节伊朗五个年头,现虽已退休,但仍有一股巨大的力量驱使着、推动着我以中国人的视角,直接、客观、全面地将伊朗介绍给国人。

近代的中国和伊朗,长期受外来殖民者、侵略者控制、压迫和欺凌;冷战时期,两国又分属于不同的阵营,中伊之间的联系几乎处于中断的状态;少得可怜的了解,也局限于从个别诗歌、散文、小说一类文学作品的译作中所得。

中伊两国建交后,尤其在 1979 年伊朗伊斯兰共和国建立后,双边政治、经济、文化往来不断增进,经贸领域的合作更是可圈可点。贸易额从建交初期的不足 1 亿美元,上升到 2007 年 200 亿美元。这主要缘于伊朗已成为中国进口石油的重要供应国之一,占中国进口石油的八分之一。

同时,20多年来,中国公司在伊朗承建的各类建设项目,大大小小逾百个,地铁、发电厂、水坝、高速路、铜厂、铝厂、铬铁厂、碱厂、化工厂、汽车装配厂,以及炼油厂改造等,产生良好的社会效益和经济效益,广受伊朗人民欢迎。中伊经贸的互补性,为两国互通有无、互利互惠关系的发展开拓了广阔的空间。

不过,需要指出的是,中伊两国人民之间的交流与沟通还相当欠缺,彼此之间的有限认知,往往依赖于新闻媒体。

中国谋求和平与发展,实现现代化目标,唯有坚持向世界所有国家开放,同世界各国友好相处,向一切民族学习其优秀文化。而伊朗作为文明古国、能源大国、地缘重国、世界排序第三十几位的经济实体,中国没有任何理由无视、小视或偏视伊朗。

我在任伊朗五年期间,接待了来自海内外无数批中国同胞。他们留给我最多的关键词是“不虚此行”、“出乎意料”、“受益匪浅”。大家最为共性的印象,是伊朗的确拥有古老灿烂的文化,伊朗人讲文明、懂礼貌、有良好的卫生习惯,社会安宁祥和,而且对中国人友善。实事求是地说,伊朗人固守东方人重视家庭、亲情的传统观念,特别敬重长者,崇尚道德。公共汽车上见不到“老幼病残孕专座”,因为在伊朗,照顾这类人群、为他们让座是天经地义的事。在任何公共场合几乎见不到随地吐痰者,公园里见不到随手丢弃的废物或烟头,更见不到只顾自己高声喧哗而不在乎他人感受的现象。

有些从未造访过伊朗的人,从逻辑上推断伊朗伊斯兰共和国实行政教合一“历史倒退”,此类观点与我国主张的“和谐世界”是大相径庭的。“和谐世界”的前提是承认文明的多样性,制度选择的自主性。人类和谐



世界应如同千姿百态的百花园,各形各色花卉争奇斗艳、相辉相映。倘仅容一种花卉存在,就不成其为花园。

其实,伊朗实行的是伊斯兰民主制度,以教法权威领袖为核心,三权分立。总统由选民直接选举产生,“宪监会”(即宪法监督委员会)负责对总统、议员竞选人资格的审查,如“宪监会”与议会发生争执,则由“确定国家利益委员会”协调。领袖为终身制,但受制约,如不称职,遴选领袖的“专家会议”有权予以罢免。

我期望通过拙著《伊朗零距离》,让国人感受到一个真实的伊朗、多姿多彩的伊朗、自古以来善待中国的伊朗,进而从我国的根本利益出发,从维护世界和平、促进共同发展着眼,正确地看待伊朗,促使中伊两国人民之间业已存在 2000 多年的友好交往正常地发展下去。

借此,谨向为本书提供资料和图片的中外作者和伊朗驻华大使馆表示谢忱。

刘振堂
2009 年 6 月于北京

目 录

序 ----- 王 蒙

前言 ----- 刘振堂

历史伊朗

LISHIYILANG



刻在砖石上的古波斯史 -----1

几度演变的波斯语 -----18

盘根错节的两伊关系 -----23

波斯、犹太恩仇录 -----29

古波斯与中国 -----37

伊朗的什叶派 -----44

拜火教三千年祭 -----56

伊朗的巴勒斯坦情结 -----65

人文伊朗

RENWENYILANG



跳火的星期三及其他习俗 -----70

与伊朗人打交道 -----81

震天恸地的阿舒拉节 -----88

殉教情结与烈士无上	-----98
伊朗模式的临时婚姻	-----106
自古崇拜狮子的民族	-----110
花的国度	-----115
非同寻常的伊朗妇女	-----121
伊朗太阳历的由来	-----128
别具一格的伊朗人姓氏	-----131

艺 术 伊 朗

YISHUYILANG



将诗人抬上圣坛	-----135
伊朗传统建筑一瞥	-----141
流入民间的贵族艺术——细密画	-----158
伊朗的亮丽名片——波斯地毯	-----165
独辟蹊径的伊朗电影	-----176
钱币上的伊朗	-----180

风 土 伊 朗

FENG TUIYILANG



得天独厚的德黑兰	-----186
里海——伊朗的后花园	-----195
什叶派的大本营——库姆	-----202
圣城马什哈德印象	-----214
郑和缘何钟情霍尔木兹	-----221

达马万德山 -----	228
名贵植物藏红花的故乡 -----	232
伊朗的开心果 -----	236
坐在油气桶上的能源大国 -----	240
山海胜地 -----	248
从巴姆大地震说起 -----	258

焦 点 伊 朗

JIAODIANYILANG



政坛常青树——拉夫桑贾尼 -----	264
文明对话的倡导者——前总统哈塔米 -----	269
亲民总统艾哈迈迪 - 内贾德 -----	276
得诺贝尔奖，祸兮？福兮？ -----	285
捍卫伊斯兰革命的卫队 -----	289
伊美三十年的过节 -----	295
伊朗、英国龃龉不断 -----	305
附：伊朗王朝年表 -----	309

刻在砖石上的古波斯史

古波斯最强盛时期是公元前 6 世纪时，阿契美尼德王朝大流士一世统治时期，其势力到达三条大河——印度河、尼罗河和多瑙河流域，总面积 700 多万平方公里，覆盖 23 个国家和地区。

波斯阿契美尼德王朝的始祖是阿契美尼斯（前 700—前 675），其子塔伊斯佩斯（前 675—前 640）继位后不久即占领依兰的昂善，后又占领了帕尔斯（因阿拉伯语字母无“帕”，而译成“法尔斯”，即波斯），成为两个王国的统治者。其曾孙居鲁士二世即居鲁士大帝（前 550—前 529 在位）于公元前 550 年在帕萨尔高德击败外祖父米底王，继承了米底王位，从此波斯人与同为雅利安人的米底人合为一国。居鲁士大帝开创了一个前所未有的大帝国，但在 30 年后一次远征时，被马萨克泰女酋杀死，其遗体被运回阿契美尼德王朝的都城，即波斯波利斯以北 65 公里处的帕萨尔高德安葬，那里至今还有大片的宫殿遗迹和居鲁士大帝的陵寝。

帕萨尔高德作为古波斯帝国第一个都城，宫殿几乎



都被历史湮没了,现今能见到的残像断柱,是 20 世纪 60 年代初发掘,经过重新拼接立起来的,但柱子上、残像腿上、衣襟上仍可见到清晰的楔形文字,如在一根断柱上刻有:“是我,居鲁士国王,阿契美尼德人”,同时以古波斯文、埃兰文和巴比伦文铭刻。

在宫殿遗址东北面的山头,有一座用巨石堆砌的高台,石块之间以金属箍连接,可沿北坡石阶登上台顶。据当地旅游机构官员介绍,这个石台被称为“所罗门之母的宝座”,是阿契美尼德王朝的祭火坛。站在台上,整个帕萨尔高德平川尽收眼底,这里应是波斯波利斯成为拜火教祭祀中心之前的最佳祭祀场所。拜火教的圣火分三种:家火、庙火和王火。王火为国王祭祀之火,象征王气常盛不灭。这座石台上祭祀的就是王火。

保存比较好的是居鲁士之墓,传说是居鲁士大帝在世的时候(约公元前 546 年)建造的。墓全部用大块的石灰石垒成,通高 12 米,分上下两层。下层为逐渐向中间收缩的六级台阶式梯形基座,上层墓室类似没有屋檐、没有窗户、只在一面山墙开个小门的直山式石头小房。陵墓内部装饰得富丽豪华,经过防腐处理的居鲁士遗体置于金色的石棺之中,石棺被停放在金榻上,金榻边放置一张金桌,金桌上摆满金银财宝。亚历山大大帝攻占波斯后,曾数次亲往拜谒此陵。在他东征印度期间,这里发生了骚乱,陵墓内的珍宝被掠劫一空,墓碑也荡然无存。据

古籍记载,墓碑铭文为:“人们呀:我是居鲁士,是我创建了波斯人的帝国,我是亚洲国王。若有怨恨请向我发泄,万勿针对这一历史遗迹。”也许得益于居鲁士这一有远见的遗言,这座陵墓建筑物虽历尽战火风蚀,至今仍保存得比较好。



帕萨尔高德居鲁士大殿遗址

大流士大帝统治时期(前 521—前 486)处于波斯帝国鼎盛时期,随着疆域的扩大、财富的积累,先后在三个地方建造宫殿。在世界历史上,一个帝王拥有三个都城实属罕见。这三个都城分别是,米底亚的埃克巴丹纳(夏宫,今伊朗西部省会城市哈马丹);埃兰的苏萨城(冬宫,行政首都,今伊朗胡泽斯坦省舒什市);波斯波利斯(夏宫,礼仪、庆典首都,今伊朗法尔斯省会设拉子市东北 60 公里处)。

法尔斯是波斯人发祥、崛起之地,波斯帝国各位君主自然对故土情有



独钟,重大的庆典活动先是在帕萨尔高德举行,后移至波斯波利斯举行。

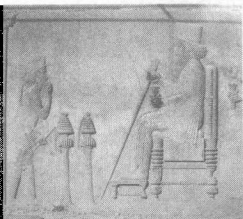
“波斯波利斯”乃希腊人的称谓,波斯人自己称之为“贾姆希德的御座”,是古波斯修建的最大宫殿群,占地面积 13.5 万平方米,费时近 150 年,亚历山大大帝入侵并烧毁它时尚未完工。

这座宫殿犹如一本厚重的古波斯历史典籍,通过石刻、摩崖石刻、石雕、泥板,以及散布在伊朗境内外的古波斯石刻、石雕、砖刻、泥板以及砖、石建筑,将延续千余年的阿契美尼德王朝和萨珊王朝的历史,明白无误地展示在现代人面前,令所有参观者无不为古波斯的伟大文明所震撼、所折服。

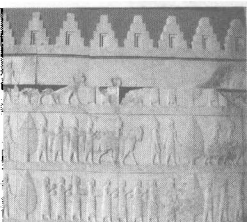
波斯波利斯遗址保存最好的部分,是最精美的浮雕与石刻楔形文字集中的东部阶梯及两阶梯之间的石墙。2000 多年来一直埋在沙土之下,直至 20 世纪 30 年代才发掘出土,重见天日,浮雕与刻字完好如初,精美绝伦。

大流士为显示疆域之大、国力之盛,在两阶梯之间的石墙上开宗明义刻上楔形文字的碑文:

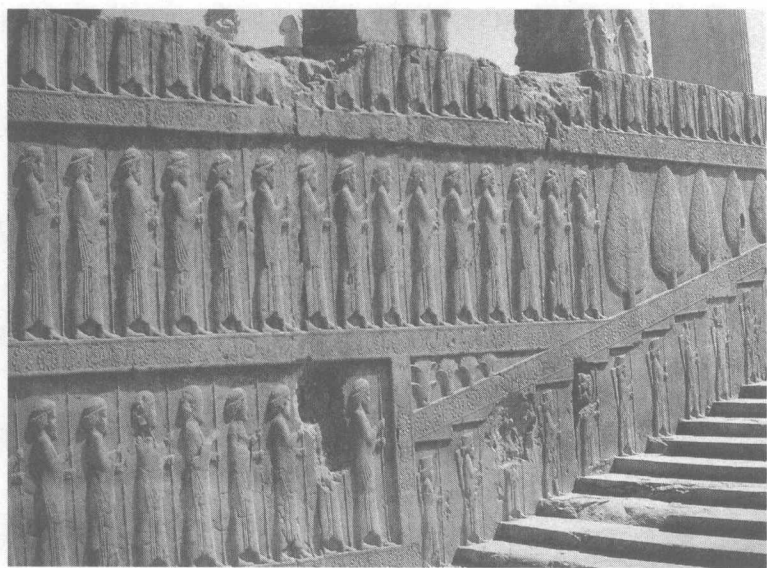
我,大流士,伟大的王,众王之王,列国之王,塔伊斯佩斯·阿契美尼德之子大流士宣示,承蒙阿胡拉马自达的恩典,我依靠波斯军队征服的这些国家敬畏我,给我送来王冠的有:胡泽斯坦、米底、巴比伦、阿拉伯、亚述、埃及、亚美尼亚、卡帕杜基亚、萨尔德、海上与陆上的希腊、



浮雕:大流士一世接受属国属地使节拜见



浮雕:属国使节向大流士一世进贡



大流士一世大帝的御林军

大海彼岸的地方、萨卡提、帕尔特、扎尔卡、赫拉特、巴赫塔尔、索格特、花刺子模、鲁赫吉、岗达尔、萨卡人的国家、马那人的国家……

相对应的浮雕描绘了波斯新年庆典盛况。台阶被分为三部分，即中间、北部和南部。北部描绘接待波斯人和米底人的场景；南部描绘接待各臣属国家代表的场景；从中间台阶的北端向北可走向新年招待会会场。出席者由三人一排的“永生军”，即御林军带领。跟在“永生军”后头的，是皇家仪仗队。在仪仗队上侧描绘国王的贴身侍从们，由米底官员作前导。下侧是两排队伍，分别为波斯贵族（头戴羽饰者）和米底贵族（头戴圆毡帽者）。中间台阶的南部有 23 组浮雕，描绘来自 23 个波斯属国、属地的使节与代表，三人排成一排，在宫廷官员的带领下，携着贡品款款而行。每组之间均以一颗“生命树”隔开，每组人的面相、发式、头饰、衣装、武器及